

## Femi cunnuscenza- Trascrizzioni

**Serena** : Mì, o Lè ! Comu sei ?

**Lesiu** : O Serè, allora, chì faci quì ?

**Serena** : Socu incù Petru, u cunnosci ?

**Lesiu** : Quali ?

**Serena** : Mì, u vedi...

**Petru** : Salute, sò Petru.

**Lesiu** : Salutu, so Lesiu.

**Petru** : Mi face piacè.

**Lesiu** : Ancu à mè.

**Serena** : O zitè, ci pigliemi un caffè ?

**Lesiu** : Alè !

**Petru** : Eiu ùn ne pigliu micca ch'ùn aghju tantu tempu.

**Serena** : Ah, piccatu !

**Lesiu** : Un lighjeru par mè.

**A sirvidora** : D'accordu.

**Serena** : Allora, dui caffè pà piacè.

**A sirvidora** : D'accordu.

**Lesiu** : Iè, o Pè, dì mi ghjà, di induva sei tù?

**Petru** : Eiu sò di u Pighjolu, cunnosci ?

**Lesiu** : U Pighjolu, u Pighjolu, induva sarà issu paesi ? In Balagna, nò ?

**Petru** : Mancu à pena ! Hè da e parte di Vicu. È tù di induva sè ?

**Lesiu** : Eiu so sarrulincu, com'è edda.

**Serena** : Ah, mì, ghjugni u caffè!

**A sirvidora** : U lighjeru...

**Lesiu** : U lighjeru par piacè.

**A sirvidora** : Iè.

**Lesiu** : Grazia!

**Serena** : Vi ringraziu.

**A sirvidora** : U zuccaru...

**Lesiu** : Nò, eiu ùn ni pigliu.

**A sirvidora** : ... è u contu.

**Serena** : À ringrazià vi, o madamedda !

**A sirvidora** : Di nunda !

**Serena** : Iè, o Pè, a sai, hè un pezzu ch'è no ci cunnuscimi incù Lesiu. T'emi ancu listessa casata, t'emi !

**Petru** : Mmm, aghju capitu !

**Lesiu** : Hè vera. Ohoh, ai a tavuletta !

**Serena** : Iè, una nuvedda appiicazione, vè!

**Petru** : Fà ghjà vede! Chì appiicazione hè?

**Serena** : Hè pà a cucina.

**Lesiu** : A cucina corsa quissa?

**Serena** : Nò ! A cucina di u mondu. Ancu puri a corsa, parchi ?...

**Lesiu** : Ah bò...

**Petru** : O zitè, mi scusu, vi aghju da lascià...

**Serena** : Dighjà ?

**Petru** : Iè, m'aspettanu in cità. A vede ci allora !

**Serena** : Bò, in casu mai ci chjamaremi hen ?

**Petru** : À chjamà ci dopu !

**Serena** : Alè !

**Lesiu** : Alè, à un' di sti ghjorni, ciao !

## **Femi cunnuscenza- Traduzioni**

**Serena** : Tiens, Lesiu, comment vas-tu ?

**Lesiu** : Serena, alors, que fais-tu là ?

**Serena** : Je suis avec Petru, tu le connais ?

**Lesiu** : Qui ?

**Serena** : Tiens, tu le vois...

**Petru** : Salut, je suis Petru.

**Lesiu** : Salut, je suis Lesiu.

**Petru** : Enchanté.

**Lesiu** : Moi aussi.

**Serena** : Les amis, nous prenons/on prend un café ?

**Lesiu** : Allez !

**Petru** : Moi je n'en prends pas car je n'ai pas tellement de temps.

**Serena** : Ah, dommage !

**Lesiu** : Un léger pour moi.

**A sirvidora** : D'accord.

**Serena** : Alors, deux cafés s'il vous plait.

**A sirvidora** : D'accord.

**Lesiu** : Oui, Petru, dis-moi, d'où es-tu ?

**Petru** : Moi je suis d'U Pighjolu, tu connais ?

**Lesiu** : U Pighjolu, u Pighjolu, où peut-il se trouver ce village ? En Balagne, non ?

**Petru** : Pas du tout ! C'est vers Vicu. Et toi, d'où es-tu ?

**Lesiu** : Moi je suis de Sarrula, comme elle.

**Serena** : Ah, tiens, voilà le café !

**A sirvidora** : Le léger...

**Lesiu** : Le léger s'il vous plait.

**A sirvidora** : Oui.

**Lesiu** : Merci !

**Serena** : Merci.

**A sirvidora** : Le sucre...

**Lesiu** : Non, moi je n'en prends pas.

**A sirvidora** : ... et l'addition.

**Serena** : Merci mademoiselle !

**A sirvidora** : De rien !

**Serena** : Oui, Petru, tu sais, ça fait un moment que nous nous connaissons/qu'on se connaît Lesiu et moi. En plus nous avons/on a le même nom de famille !

**Petru** : Mmm, d'accord !

**Lesiu** : C'est vrai. Ohoh, tu as une tablette !

**Serena** : Oui, une nouvelle application, tu vois.

**Petru** : Fais voir ! Qu'est-ce que c'est comme application ?

**Serena** : Pour la cuisine.

**Lesiu** : La cuisine corse ?

**Serena** : Non ! La cuisine du monde. Et aussi la cuisine corse, pourquoi pas ?...

**Lesiu** : Ah bon...

**Petru** : Les amis, je m'excuse, je vais vous laisser...

**Serena** : Déjà?

**Petru** : Oui, on m'attend en ville. Alors, au revoir !

**Serena** : Bon, on s'appellera si jamais hen ?

**Petru** : On s'appelle plus tard !

**Serena** : Allez !

**Lesiu** : Allez, à un de ces jours, ciao !